

گزیده مقالات ایفلا ۲۰۱۰ و ۲۰۱۱

(گوتنبرگ، سوئد، ۱۵-۱۰ اگوست ۲۰۱۰)
(سبز، خوان، پورتوریکو، ۱۸-۱۳ اگوست ۲۰۱۱)

ویراستار عامی
رضا خانی پور

با همکاری
محبوبه قربانی

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

۱۳۹۴

فهرست نویسی پیش از انتشار کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

سرشناسه	خانی‌پور، رضا، ۱۳۴۵ - ، گردآورنده
عنوان و نام پدیدآور	گزیده مقالات ایفلا ۲۰۱۰ (گوتنبرگ، سوئد، ۱۵ - ۱۰ آگوست) ۲۰۱۱ (سن‌خوان، پورتوریکو، ۱۸ - ۱۳ آگوست) / ویراستار علمی [صحیح: گردآورنده] رضا خانی‌پور، با همکاری محبویه قربانی.
مشخصات نشر	تهران: سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	۵۴۰ ص.
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۴۴۶-۳۲۷-۰
وضعیت فهرست‌نویسی	فیبیا
یادداشت	کتاب حاضر گردآوری مقالات ارائه شده در اجلاس سالانه ایفلا در سال‌های ۲۰۱۰ و ۲۰۱۱ است.
یادداشت	پشت جلد به انگلیسی: Reza Khanipour, M. Ghorbani IFLA 76 th, 10-15 August 2010, Gothenburg Sweden 77 th, 13-18 August 2011, San Juan, Puerto Rico.
موضوع	کتابداری — کنگره‌ها
موضوع	اطلاع‌رسانی — کنگره‌ها
موضوع	کتابداری — مقاله‌ها و خطابه‌ها
موضوع	اطلاع‌رسانی — مقاله‌ها و خطابه‌ها
شناسه افزوده	قربانی، محبویه، ۱۳۵۳ - گردآورنده
شناسه افزوده	اجلاس سالانه ایفلا (هفتاد و ششمین : ۲۰۱۰ = ۱۳۸۹ : گوتنبرگ، سوئد)
شناسه افزوده	IFLA General Conference (76th : 2010 : Gothenburg, Sweden)
شناسه افزوده	اجلاس سالانه ایفلا (هفتاد و هفتمین : ۲۰۱۱ = ۱۳۹۰ : سن‌خوان، پورتوریکو)
شناسه افزوده	IFLA General Conference (77th : 2011 : San Juan, Puerto Rico)
شناسه افزوده	سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران
رده‌بندی کنگره	۶۹۳ / ۲۲۵ / ۲۲۵ / ۲۲۵
رده‌بندی دیویی	۶۲۱ / ۶۲۱
شماره کتابشناسی ملی	۴۹۰۱ / ۴۹۰۱

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۴۶-۳۲۷-۰



گزیده مقالات ایفلا ۲۰۱۰

ویراستار علمی: رضا خانی‌پور با همکاری: محبویه قربانی

ویراستار زبانی: آرزو تجلی

نمایه‌ساز: حمید سلیم‌گندمی

ناشر: انتشارات سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

شمارگان: ۳۰۰ نسخه / چاپ اول ۱۳۹۴

چاپ و صحافی: سازمان اسناد و کتابخانه ملی ایران

مهدی ادیبی

طراح گرافیک: شهره خوری

ناظر فنی: پرویز بختیاری

بها: ۳۳۰۰۰ ریال

نشانی: تهران، بزرگراه شهید حقانی (غرب به شرق)،

بعد از ایستگاه مترو، بلوار کتابخانه ملی

تلفن فروشگاه: ۸۱۶۳۳۳۷-۸۱۶۳۳۳۱۵

دورنگار: ۸۱۶۳۳۳۰۱

وب‌گاه: www.nlai.ir

فروشگاه مجازی: http://bookshop.nlai.ir

پست الکترونیک انتشارات: Publication@nlai.ir

فهرست مندرجات

۷	سخن نخست
۹	مقدمه
۱۵	طرح پیشینه‌های پناهندگان فلسطینی / نوشته پل اریک السن / ترجمه اطهره احمدی / ۲۰۱۱
۲۷	بازاریابی مؤثر کتابخانه‌ها: حاصل دنیای مدرن امروز یا نتیجه تکامل دیروز / نوشته ژانین اشمیت / ترجمه علیرضا انتهای / ۲۰۱۱
۴۵	یونی‌مارک و اف.آر.بی.آر. - آیا می‌توانیم هر دو را داشته باشیم؟ / نوشته ترونه آلبرگ، یان پیزانسکی، مایا ژومر / ترجمه: زینب یابی / ۲۰۱۱
۶۳	تأثیر س.مندی: استفاده از تجربه‌های بانک‌ها، فرودگاه‌ها، و خرده‌فروشی‌ها برای استمرار ارائه خدمات کتابخانه‌ها / نوشته شاون آدوایر، بلیندا سوا / ترجمه آرزو تجلی / ۲۰۱۰
۷۵	مخازن جدید سابخاد، ایتالیا / نوشته دیورا نووتنی / ترجمه افسانه تیموری‌خانی / ۲۰۱۰
۸۵	مجموعه‌های شمس‌الائق: تأثیرهای راهبردی آن بر کتابخانه‌های ملی / نوشته اولیویه شاربونو / ترجمه مهدی خادمیان / ۲۰۱۰
۱۰۱	کتاب‌های الکترونیکی و «خانه‌های» ثابت بین کتابخانه‌ای - جنبه قانونی / نوشته هارالد مولر / ترجمه رضا خانی‌پور / ۲۰۱۱
۱۱۱	تهیه مدل‌های جامع خدمات مرجع و آموزش به منظور ایجاد جوامع سواد اطلاعاتی / نوشته شیلا کورال / ترجمه فریبرز درودی / ۲۰۱۰
۱۳۵	پیش‌تازان سواد اطلاعاتی پزشکی در جامعه: سوابق در نقش راهنما / نوشته ایرنا باند، کارولین فریل، مونینا آر. لاهوز / ترجمه محبوبه ربیعی / ۲۰۱۱
۱۴۷	استفاده از کتاب‌های الکترونیکی و خواننده‌های الکترونیکی برای ترویج مطالعه در کتابخانه‌های مدارس: درس‌هایی در این زمینه / نوشته ری دویرون / ترجمه عارف امانی / ۲۰۱۱
۱۷۱	چهار الفبای کارآموزی جامعه‌نویان اطلاعاتی: هدفمندی، به هم پیوستگی، رشته‌ای، و بین‌المللی / نوشته نورا جی. برد، کلارا ام. جو، فیت آگز / ترجمه فاطمه زارع‌زاده / ۲۰۱۱
۱۸۹	غنی‌سازی خدمات و مجموعه‌های خبری در ترکیه / نوشته دکتر اچ. اینسی اونا / ترجمه عیسی زارعی، منصوره حسینی‌شعار / ۲۰۱۰
۲۰۳	کنسرسیوم ملی اطلاعات الکترونیکی در نقش رهبر جریان فراهم‌آوری اشتراکی منابع الکترونیکی در روسیه / نوشته الکساندر کوزنتسوف، ناتالیا لیتوینووا، ایرینا رزومووا / ترجمه فیروزان زهادی / ۲۰۱۱
۲۱۷	کتابخانه‌ها، سواد چند مدلی را در جوامع چند فرهنگی گسترش می‌دهند / نوشته می‌جا برندسون / ترجمه فرشته سپهر / ۲۰۱۰
۲۲۵	آموزش کتابداری و اطلاع‌رسانی پایدار در دنیای جهانی / نوشته دکتر متس داشتروم، دکتر هلنا فرنکی / ترجمه لیلی سیفی / ۲۰۱۰
۲۳۷	هفت سال جنب و جوش: توسعه نسل جدید سامانه «ای - دیپوت» در کتابخانه ملی هلند / نوشته هیلده وان نینگاردن / ترجمه فرزانه شادان‌پور / ۲۰۱۰

موفقیت یا شکست خدمات کتابخانه‌ای رقومی: مروری بر یک دهه تجربه دانمارک / نوشته: جن تورهاج، اریک تورلند چپسن / ترجمه صدیقه شاکری / ۲۰۱۱	۲۴۹
جنرو: راهی برای حل معضل حق مؤلف / نوشته پال لیکجا و استین جاکوبسن / ترجمه میترا صمیعی / ۲۰۱۰	۲۶۷
مدیریت دانش برای اطلاعات علوم اجتماعی: راهکارهای فنی و سازمانی جهت ایجاد ارتباط با ساختارهای رشته‌ای / نوشته استیون دلیو. وایت / ترجمه مهدی علیپور حافظی / ۲۰۱۱	۲۸۳
به‌سوی سواد رقومی: کتابخانه‌ها چه می‌توانند بکنند / نوشته پائیس کارکلینس / ترجمه سید ابراهیم عمرانی / ۲۰۱۱	۲۹۷
لاک‌پشت یا خرگوش؟ یادگیری از طریق توسعه قانون واسپاری الکترونیکی در بریتانیا / نوشته ریچارد گیبای کارولاین برازیر / ترجمه سمید غفاری / ۲۰۱۱	۳۰۷
حفاظت از مجموعه‌های دیداری - شنیداری در کتابخانه شورای ملی / نوشته آکیکو اوکاهاشی / ترجمه سهیلا فعال / ۲۰۱۱	۳۲۹
شکستن مرزهای تجاری با آبی و نیازهای فعلی: هزینه تردید / نوشته مایا ژومر، یان پیزانسکی، پولو ویلار، ویکتور هاری، تانیا مرچنت / ترجمه محبوبه قربانی / ۲۰۱۱	۳۴۷
مدیریت واسپاری قانون نشر باز در آلمان / نوشته رین ایت گمپل، لارس جی. سونسون / ترجمه فرخناز کهن / ۲۰۱۱	۳۶۳
سواد اطلاعاتی بر سر دوراهی: نوشت دنیس آدکینز و بروک شانون / ترجمه احترام کیانمهر / ۲۰۱۱	۳۷۵
کتابخانه‌های آینده: آنچه که مورد نیاز کاربران است، در نمای از کتابخانه ملی سنگاپور / نوشته جیان لک چو و چان پینگ وا / ترجمه حسن کیانی و ... / ۲۰۱۱	۳۸۵
کتابخانه الکترونیکی: استفاده از فناوری برای سنجش و پشتیبانی از علم آزاد / نوشته سرگئی بارینف / ترجمه عباس گیلوری / ۲۰۱۰	۴۰۱
حفاظت و نگهداری از منابع میراث فرهنگی در کتابخانه‌ها و آرشیف / نوشته ماریا باربارا برتینی، اورنلا فوگلینی / ترجمه نرگس محمدعلی پور / ۲۰۱۰	۴۲۱
اعمال رویکرد هماهنگ و راهبردی در تحقیقات علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی: ائتلاف پژوهش‌های علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی بریتانیا / نوشته هیزل هال، کارولاین بریژر / ترجمه عصمت مفتاح / ۲۰۱۰	۴۳۷
ایجاد پایگاه دانش برای ارتقای تعامل با مجموعه‌های روزنامه‌های تاریخی / نوشته: روب. بی. آلن / ترجمه اعظم نجفقلی نژاد ورجوی و علی صادق زاده وایقان / ۲۰۱۱	۴۵۱
کتابخانه بهداشت جهانی - فرصت‌هایی برای تغییر و تحول / نوشته یان رابرتز / ترجمه لیلا نعمتی انارکی / ۲۰۱۰	۴۶۳
بحران و بعد از آن: کتابخانه‌های کرواسی، بعد از تجربه جنگ، درباره حفاظت و نگهداری و مدیریت بحران چه آموختند؟ / نوشته دکتر دمیر حسانش، مجا کرتالی / ترجمه مهرداد نیکنام / ۲۰۱۰	۴۶۹
انتقال واژگان کتابداری به‌سوی وب معنایی و چگونگی پشتیبانی آن - عملی دوسویه / نوشته برنارد واتان / ترجمه مهرداد دخت وزیرپور کشمیری / ۲۰۱۰	۴۸۳
از تفوق تا تنزل؟ آینده کشف، دسترسی، و تحویل کتابشناختی / نوشته مارتین فلین / ترجمه طاهره یعقوب‌پور نرگسی / ۲۰۱۰	۴۹۹
نمایه‌ها	۵۰۹
فهرست موضوعی	۵۳۷

سخن نخست

ایفلا (فدراسیون بین‌المللی انجمن‌ها و مؤسسات کتابداری) از جمله مهم‌ترین سازمان‌های مستقل، غیردولتی و غیرانتفاعی در حوزه کتابداری و اطلاع‌رسانی است. هدف این فدراسیون برقراری ارتباط، همکاری و ارتقای تفاهم بین‌المللی، پژوهش، توسعه و پیشرفت در موضوعات گوناگون این حوزه همچون سازماندهی اطلاعات، کتابشناسی، خدمات اطلاع‌رسانی، آموزش و ... است.

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران در راستای وظایف ذاتی خود و به منظور اشاعه اطلاعات جدید و دانش‌افزایی در این عرصه، از سال ۱۳۷۴ اقدام به ترجمه و انتشار گزیده مقالات مهم ارائه شده در گردهمایی سالانه ایفلا نموده است.

آنچه که در این ارتباط، ضروری به نظر می‌رسد، این است که اعضای هیأت علمی، استادان و کارشناسان خبره و اصولاً جامعه کتابداری و اطلاع‌رسانی علاوه بر بومی‌سازی تجارب مفید سایر کشورها، به مباحث بنیادی نظریه‌پردازی نیز در این حوزه توجه ویژه‌ای مبذول نمایند.

اگر فناوری‌های جدید در عرصه ارتباطات و اطلاعات، آزاری برای تعمیق، تحلیل و غنی‌سازی تمدن، فرهنگ و تاریخ و پیشینه گرانسنگ علمی ما باشد، جایگاه منزلت علم اطلاعات و دانش‌شناسی در کشور متحول خواهد شد و از این رهگذر در عرصه‌های جهانی حرکات زیادی برای گفتن خواهد داشت.

امید که به مدد توفیقات الهی، همکاری‌های همه‌جانبه و سازنده و هم‌افزایی دانش و تجربه، متخصصان حوزه علم اطلاعات و دانش‌شناسی در این مسیر گام‌هایی ماندگار و ارزشمند بردارند و نقش حساس و تحول‌آفرین خود را به نحوی شایسته و در خور تحسین ایفا نمایند.

در پایان از دکتر رضا خانی‌پور که این کتاب به کوشش ایشان تدوین یافته است و نیز همکاران انتشارات که در آماده‌سازی آن تلاش داشته‌اند، سپاسگزاری می‌نمایم.

سید رضا صالحی امیری

رئیس سازمان اسناد و کتابخانه ملی

جمهوری اسلامی ایران

مقدمه^۱

ایفلا (فدراسیون بین‌المللی انجمن‌ها و مؤسسات کتابداری)، نهادی مستقل، غیرحکومتی و غیرانتفاعی است. از مهم‌ترین اهداف آن می‌توان به ارتقای تفاهم بین‌المللی، همکاری، گفت و شنود و پژوهش و توسعه در همه حوزه‌های کتابداری؛ شامل کتابشناسی، خدمات اطلاع‌رسانی، آموزش، ایجاد تشکیلاتی که جنبه‌های بین‌المللی کتابداری را تقویت و ارائه نماید، اشاره نمود.

به منظور دستیابی به اهداف بشگفت ایفلا در زمینه انواع فعالیت‌هایی که مناسب و مفید تشخیص داده می‌شود، تصمیم‌گیری می‌کند این فعالیت‌ها عبارتند از: حمایت و هماهنگی مطالعات و پژوهش‌ها، گردآوری، بررسی، انتشار و اشاعه اطلاعات مرتبط با فعالیت‌های کتابداری، تهیه کتابشناسی اطلاعات، آموزش، سازماندهی و برگزاری همایش‌ها و نشست‌ها، همکاری با مؤسسات بین‌المللی در حوزه کتابداری و اطلاع‌رسانی، سندپدازش، آرشیوداری و ایجاد دفتر برای انجام وظایف مشخص.

ایفلا در سال ۱۹۲۷ در گردهمایی بین‌المللی در شهر ادینبورگ (اسکاتلند) تأسیس شد. نخستین اجلاس ایفلا پس از جنگ جهانی دوم در سال ۱۹۴۷ در اسلار با حضور پنجاه و دو نماینده از ۱۸ کشور برگزار شد. مهم‌ترین دستاورد این اجلاس، توافقنامه «کنار میانه ایفلا و یونسکو و همچنین پذیرفته شدن ساختار بین‌المللی فهرستبرگه‌ها بود. مقر اصلی ایفلا، کتابخانه سلطنتی در شهر لاهه هلند است.

عضویت

ایفلا دو نوع عضویت با حق رأی دارد: انجمن‌ها و مؤسسات. هم‌اکنون ایفلا بیش از ۱۷۰۰ عضو از یکصد و پنجاه و پنج کشور جهان دارد. اعضای آن به هفت گروه اصلی، از جمله انجمن‌ها، مؤسسات، افراد، شرکت‌ها و کتابخانه‌های آموزشی تقسیم می‌شوند.

شاخه‌ها و بخش‌ها

هشت شاخه اصلی ایفلا که هر کدام بخش‌های گوناگونی دارند، عبارتند از:

۱. کتابخانه‌های پژوهشی عمومی، اعم از ملی، دانشگاهی و پارلمانی؛
۲. کتابخانه‌های تخصصی؛
۳. کتابخانه‌های عمومی که بخش‌های کتابخانه‌های نابینایان، کودکان، آموزشگاهی و سیار در آن قرار دارند؛
۴. کنترل کتابشناختی اعم از کتابشناسی، فهرست‌نویسی، رده‌بندی و نمایه‌سازی؛
۵. محاسبات و خدمات عمومی؛
۶. مدیریت و فن‌آوری، اطلاعات؛
۷. آموزش و پرورش؛
۸. فعالیت‌های منطقه‌ای.

برنامه‌های اصلی

ایفلا دارای ۳۳ بخش و چندین میزگر و گروه‌های کاری است که جنبه‌های متنوع و گسترده حوزه‌های کتابداری و اطلاع‌رسانی را در بر می‌گیرد؛ اما از آنجمله برنامه اصلی است. ایفلا همکاری میان بخش‌ها را برای به ثمر رساندن آنها مورد تأکید و تشویق قرار می‌دهد. این شش برنامه عبارتند از:

۱. کنترل کتابشناختی جهانی و مارک بین‌المللی (یوبی.سی.ام.)^۱؛
۲. دسترسی جهانی به انتشارات (یوای.پی.)^۲؛
۳. برنامه بین‌المللی مارک (آی.ام.پی.)^۳؛
۴. برنامه حفاظت مواد کتابخانه‌ای (پی.ای.سی.)^۴؛
۵. جریان جهانی ارتباطات (یودی.تی.)^۵؛
۶. برنامه پیشبرد کتابداری در جهان سوم (ای.ال.پی.)^۶.

بودجه

کمک‌های مالی همکاران ایفلا، برخی از کشورها، نهادها، مؤسسات، نمایندگی‌ها، و شرکت‌ها به منظور

1. Universal Bibliographic Control and International MARC Core Program (UBCIM)
 2. Universal Availability of Publication (UAP)
 3. International MARC Program (IMP)
 4. Preservation And Conservation Core Program (PAC)
 5. Universal Dataflow Telecommunications (UDT)
 6. Advancement of Librarianship in the Third World (ALP)

برگزاری همایش‌ها و کارگاه‌های آموزشی، طرح‌های مطالعاتی و پژوهشی، و همچنین دریافت حق عضویت است. اینها در واقع تأمین‌کننده بخش عمده بودجه ایفلا محسوب می‌شوند. فروش انتشارات نیز از منابع درآمدی این نهاد است. برنامه‌های حرفه‌ای ایفلا با کمک‌های یونسکو و دیگر نهادهای ملی و بین‌المللی حمایت می‌شود. فعالیت‌های اصلی ایفلا مورد حمایت بیست کتابخانه ملی در سطح جهان است. شش کتابخانه ملی و دانشگاهی نیز انجام این برنامه‌ها را برعهده دارند یا به عنوان دبیرخانه ایفلا فعالیت می‌کنند.

انتشارات

نتایج و دستاوردهای علمی برنامه‌ها و اهداف ایفلا که در گروه‌های حرفه‌ای آن متجلی می‌شود، در انتشارات، ذخیره و انتشار می‌یابد. عمده انتشارات ایفلا شامل این عناوین است:

۱. مجله ایفلا^۱: چهار شماره در سال انتشار می‌یابد. معمولاً هر نسخه اخبار و وقایع فعالیت‌ها و عناوین جاری ایفلا را پوشش می‌دهد. همچنین موضوعات گوناگون بین‌المللی در حوزه کتابداری، از جمله آزادی اطلاعات، حفاظت، خدمت به منابع و مالکیت فکری را در برمی‌گیرد.
 ۲. گزارش سالانه^۲: دستاوردهای سال گذشته ایفلا منعکس می‌نماید.
 ۳. انتشارات پایبندی ایفلا^۳: توسط انتشارات آلمانی K.G. Saur Verlag در مونیخ انتشار می‌یابد.
 ۴. گزارش‌های تخصصی ایفلا^۴: پیایندهایی که گزارش‌های محیط یا نشست‌های حرفه‌ای و تخصصی و رهنمودهای اجرایی را ارائه می‌دهند و از سال ۱۹۸۴ به دبیرخانه مرکزی انتشار می‌یابند.
 ۵. کنترل کتابشناختی و فهرست‌نویسی بین‌المللی^۵.
 ۶. راهنمای ایفلا^۶: که هر دو سال یکبار منتشر می‌شود.
- و سایر موارد^۷.

زبان

زبان‌های رسمی ایفلا، انگلیسی، فرانسوی، روسی، آلمانی و اسپانیولی است.

1. IFLA Journal
2. Annual Report
3. IFLA Publication Series
4. IFLA Professional Reports
5. International Cataloguing and Bibliographic Control (ICBC)
6. IFLA Directory
7. Policies and Procedures,

وبگاه‌های ایفلا

عمده‌ترین وبگاه‌های ایفلا در حال حاضر عبارتند از:

1. <http://archive.ifla.org>
2. <http://blogs.ifla.org>
3. <http://extranet.ifla.org>
4. <http://work-report.ifla.org>
5. وبسایت الکترونیکی ایفلا: webmaster@ifla.org

به منظور توسعه علم اطلاعات و دانش‌شناسی و نیز اشاعه اطلاعات و دانش‌افزایی در این حوزه، سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران از سال ۱۳۷۴، همه ساله ترجمه گزیده‌ای از مقالات ارائه‌شده در فراهمای سالانه ایفلا را منتشر می‌کند. از این مجموعه تاکنون ترجمه گزیده مقالات ایفلا ۱۹۹۴ کوبا؛ ۱۹۹۵ ترکیه؛ ۱۹۹۶ چین؛ ۱۹۹۷ دانمارک؛ ۱۹۹۸ هلند؛ ۱۹۹۹ بانکوک؛ ۲۰۰۰ بیت المقدس؛ ۲۰۰۱ بوستن؛ ۲۰۰۲ دانمارک؛ ۲۰۰۳ برلین؛ ۲۰۰۴ آرژانتین؛ ۲۰۰۵ اسلو؛ ۲۰۰۶ سئول؛ ۲۰۰۷ دوربان؛ ۲۰۰۸ کبک و ۲۰۰۹ پاریس (هر یک مجلد) منتشر شده است.

در مجلد حاضر تصمیم گرفته شد که ترجمه گزیده مقالات فراهمایی سال‌های ۲۰۱۰ و ۲۰۱۱ تنظیم و منتشر شود. فراهمایی سال ۲۰۱۰ در شهر گوتنبرگ آلمان و سال ۲۰۱۱ در شهر سن خوان پورتوریکو برگزار شد. موضوع و درونمایه کلی گردهمایی گوتنبرگ دسترسی آزاد به دانش؛ ترویج پیشرفت پایدار^۱ و "سن خوان" کتابخانه‌ها فراتر از کتابخانه، دعا، نوآوری و اطلاعات برای همه^۲ بود.

از مجموعه مقالات ارائه‌شده در سال‌های ۲۰۱۰ و ۲۰۱۱ تعداد ۴۰ مقاله را علاوه بر اهمیت موضوعات رشته علم اطلاعات و دانش‌شناسی و نیازهای جامعه کتابداری و مراکز اطلاع‌رسانی انتخاب و برای ترجمه ارسال شد.

تعداد ۳۴ مقاله که بیشتر آنها در مهلت اعلام شده بدستمان رسید، پس از انجام امور مربوط به مقابله، ویرایش و آماده‌سازی، آماده انتشار گردید. به منظور حفظ انسجام و یکدستی مجموعه مقالات، برای مقالاتی که چکیده نداشتند، چکیده تدوین شد. همچنین به جهت تسهیل و تسریع بازیابی اطلاعات فهرست موضوعی مستند و نمایه موضوعی بدان افزوده گشت.

1. Open access to knowledge - promoting sustainable progress.

2. Libraries beyond libraries: Integration, Innovation and Information for all.

در پایان از زحمات ارزشمند تمامی مترجمان محترم و همچنین همکاران ارجمندم در واحد چاپ و انتشارات سازمان صمیمانه سپاسگزاری می نمایم.

رضا خانی پور

عضو هیأت علمی و مدیرکل پژوهش و آموزش

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

www.ketab.ir